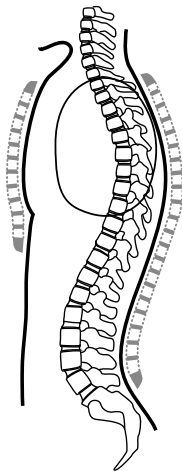


# EVOC



**liteshield**   
PROTECTOR TECHNOLOGY

## TORSO PROTECTOR INSTRUCTION MANUAL



Regulation (EU) 2016/425  
EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018

<b>English</b>	<b>04</b>
<b>Deutsch</b>	<b>10</b>
<b>Español</b>	<b>16</b>
<b>Français</b>	<b>22</b>
<b>Italiano</b>	<b>28</b>
<b>Norsk</b>	<b>34</b>
<b>Svenska</b>	<b>40</b>



Please read this manual carefully before use and retain it for future reference!

## CE MARKING EXPLANATION

It is very important that each rider choose the correct level of protection, according to accident risks he faces, his driving style and motorcycling discipline.

The CE Marking on your body armor for motorcycling use means that it has been submitted to the EU-Type Approval Certification process in accordance with the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425 and has been granted a 2nd CAT. PPE = Personal Protective Equipment against medium risks.

The performances of your body armor and the its inner protectors have been verified by RICOTEST Notified Body nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italy) on the basis of a laboratory testing procedure performed following the technical requirements of the Technical Standards of reference:

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

For the Declaration of Conformity check our Website: [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



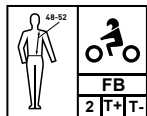
The "CE" means that the product satisfies the essential health and safety requirements of the Regulation (EU) 2016/425, Annex II.

**Company Name**  
EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
81541 München  
Germany

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49 89 540 4114 0

**Item Designation**  
TORSO PROTECTOR

## BACK PROTECTOR



**EN 1621-2: 2014**

**Pictogram provided by EN 1621-2:2014, to indicate:**

- protector size expressed by waist-to-shoulder length in cm
- type of protector: **FB**: Full back protector **CB**: central back; **L**: Lumbar
- impact protection level **1** or **2**\*
- OPTIONAL symbols **T+** and/or **T-** to indicate that the protector can give protection even at high and/or low temperatures (impact tested in lab respectively at +40 °C and/or at -10°C).
- On this PPE were performed also impact tests after special conditioning at -20°C (instead of -10°C as requested by the Norm) to determine the suitability for winter sports.

**The Technical Reference Standard is displayed under the pictogram**

\* **LEVEL 1** = impact force transmitted average value <18 kN; no single impact force transmitted shall exceed 24kN; this level gives a lower protection, but the protector is more light and comfortable to wear for any kind of motorcycling activity

**LEVEL 2** = impact force transmitted average value <9 kN; no single impact force transmitted shall exceed 12kN; this level gives an higher protection but the protector is heavier to wear and less comfortable.

## CHEST PROTECTOR



**EN 1621-3:2018**

**Pictogram provided by EN 1621-3:2018, to indicate:**

- type of protector (**C**: full chest protector in a single piece, **DC**: divided chest designed in two separates halves),
- protector size expressed by TYPE **A**: smaller optimised for small riders, TYPE **B**: larger optimised for large riders.
- impact level protection **1** or **2**\*
- OPTIONAL symbols **T+** and/or **T-** to indicate that the protector can give protection even at high and/or low temperatures (impact tested in laboratory respectively at +40°C and/or at -10°C).
- On this PPE were performed also impact tests after special conditioning at -20°C (instead of -10°C as requested by the Norm) to determine the suitability for winter sports.

**The Technical Reference Standard is displayed under the pictogram**

\* **LEVEL 1** = for protectors made of soft material providing impact attenuation but not impact distribution.

**LEVEL 2** = for protectors made of rigid material providing impact attenuation and impact distribution. Level 2 protectors give improved protection; however, they can be heavier and have restriction penalties associated.



06/2023

Date of manufacture and corresponding clock indicator

## MATERIALS AND MANUFACTURING

All materials used both natural or synthetic, as well as the applied processing techniques, have been chosen to meet the requirements expressed by the European technical standards in terms of safety, ergonomics, comfort, solidity and innocuousness.

## USE FOR WHICH THE PROTECTOR IS INTENDED

The protector function, when used and worn correctly, is to reduce injuries risk, limiting the forces transmitted in case of incident with fall and impact against an obstacle.

The protective device described in this Information note is strictly limited to use to biking and winter sports.

Always use it under/together with other Certified P.P.E. intended to protect other parts of the body and suitable sports garment.

## HAZARDS AGAINST WHICH SOME PROTECTION IS GIVEN

Some of the hazards that the impact protector will protect against: prevention of some laceration and abrasion that may occur when hitting the ground or road surface in case of fall and likely reduction in the severity of contusions, lacerations and fractures, when the protector covers that part of the body.

## HAZARDS AGAINST WHICH PROTECTION IS NOT GIVEN:

This protector cannot guarantee protection against traumas caused by bending, twisting, torsions or traumas caused by extreme movements, and cannot prevent crushing as the result of striking an object; high energy impacts on the chest or abdomen, and severe bending forces such as when the torso strikes an upright post.

## WARNINGS AND USE LIMITATIONS

- No protector can guarantee a total protection from all possible impacts
- No back protector can prevent spinal injuries
- Always follow the specific use instructions of this body-armor protector
- Do not use this protective device for other uses, improper handling may seriously reduce the protection provided
- This device provides limited protection in some specific areas as shown in the chapter entitled "Area of protection"
- For the temperature of use, it is recommended that the protector is not exposed to extreme temperatures; climatic variations such a temperature increasing can dramatically reduce the protection offered by the device

## CHECK PRIOR USE

Before using this protector, make sure it is in good condition. In case of visible damages like breaches, unstitching, etc. it shall be replaced.

The protector works properly only when in good conditions and correctly positioned: the level of protection remains as long as the protectors keep their original characteristics, therefore, it is important that no modifications or repairs are made: do not tamper with your protectors.

Before use, always verify the efficiency and scaling of elastic straps and buttons.

## PERFORMANCES

Laboratory tests confirm that the protector satisfies the requirements of, EN 1621-2:2014 and EN 1621-3:2018 Technical Standards. The level of protection is based on the impact force transmission performance.

### EN 1621-2:2014

The protection level is based on the impact force transmission performance. Method: impact testing at 50 J/ flat impactor or kerbstone at standard ambient conditions repeated after hydrolytic ("wet") treatment. OPTIONAL tests: at high temperature (+40°C) and/or at low temperature (-10°).

### EN 1621-3:2018

#### LEVEL 1 LEVEL 2

The protection level is based on the impact force transmission performance. Method: impact testing at 50 J/ bar impactor kerbstone at standard ambient conditions repeated after hydrolytic ("wet") treatment (for impact attenuation).

OPTIONAL tests: at high temperature (+40°C) and/or at low temperature (-10°C).

On this PPE were performed also impact tests after special conditioning at -20°C to determine the suitability for winter sports.

Type of protector	Impact energy transmission methods	Impact force transmission	Protection type/level
EN 1621-2:2014	50 J (bar impactor kerbstone)	mean value <9 kN	Level 2
EN 1621-3:2018 MANDATORY (impact attenuation)	50 J (bar impactor kerbstone)	mean < 18 kN Peak < 24 kN	Level 1

## CARE, MAINTENANCE, STORAGE

- Remove dirt on the protectors with a damp cloth only.
- Do not use solvents or other chemicals to clean the protector.
- Do not paint the protector.
- Do not leave exposed to direct sunlight.
- Do not leave exposed to high or low temperatures.
- Never tamper with the device in any of its parts.
- Do not bend or twist the device; as such actions constitute an improper use for which the article was not designed; this may cause, in fact, the loss of the protecting characteristics or breakage.
- When not in use, the protector must be stored in a dry and ventilated place
- Avoid storing the device so that its own weight is concentrated in a few points of support.
- After use leave dry it in a ventilated place, at room temperature; do not use dryer or other heating means.

When in doubt about the efficiency of the protector, it should be returned to the store for professional inspection. If the protector is damaged or if there is any doubt about its condition it should be replaced immediately.

Complaints or replacement requests for which improper use has been established will not be accepted.

## FIT & ERGONOMICS

In order to fully benefit from the protection offered by this body armor and its inner protectors, you should ensure that the fit of the garment meets the following criteria:

- 1) no discomfort is caused by the garment when you are in your usual riding position and that you are easily able to reach controls: do not choose a protector that is too big, as this could interfere with the helmet creating dangerous driving conditions (for back protectors only);
- 2) that the impact protectors are sited over the areas they are designed to protect.

It is necessary that the device is adherent to the body. The correct positioning of the protection devices provided with independent means of support will be ensured by a good coupling between its shape and the anatomical area shape to be protected. In all cases, means are provided to maintain the device effectively in contact with the body. Fixing means must be correctly fastened before use of the protector, so that the device is idle and does not create impediments.



**In any case, the best way to choose the correct product is to try it for correct fitting before purchasing.**

## DURATION AND DISPOSAL INSTRUCTIONS

At the end of the protector useful life be sure to not discard it in natural environment: Please follow your local / national environmental regulations and discard it in an appropriate dumping area. Further information regarding these regulations can be obtained from your local authorities.

## AREA OF PROTECTION

### Back protector

To choose the correct back protector, see at following SIZE-CHART: when choosing a protector always refer to the distance between waist and shoulder as there is no constant relation with all body sizes (height and shape). The W-S length is the maximum vertical length, measured at the back, from the waistline to the point in which the shoulder joins the neck (point 1). To find the waistline, stand upright and pass a measuring tape around your waist 50 mm above the iliac crests (point 2).

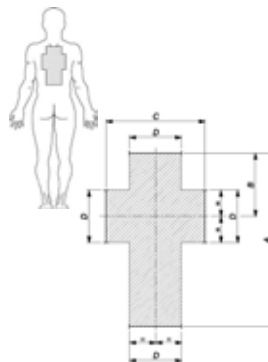


Commercial size	XS	S/M	L-XL
WS (cm)	38-42	43-47	48-52
User's suggested height	135-155	155-175	175-198

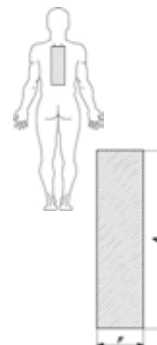
To know what back area is protected, see at following table where all above dimensions (A, B, C, D, ...), for each protector size, are calculated in percentage of the biggest WS distance in cm (ex: for size M calculate the percentage of 46cm)

A	B	C	D	E	F
72%	29%	44%	29%	32%	25%

**FB**  
BACK + SCAPULAE  
protection



**CB**  
CENTRAL BACK  
NO SCAPULAE protection



**LB**  
LUMBAR,  
NO UPPER BACK protection





Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Produkte verwenden und bewahren Sie es für die Zukunft auf!

## ERKLÄRUNG ZUR CE-KENNZEICHNUNG

Es ist sehr wichtig, dass jede FahrerIn und jeder Fahrer das richtige Schutzniveau wählt, je nach Unfallrisiko, Fahrstil und Motorradspartart.

Die CE-Kennzeichnung auf Ihrer Motorrad-Schutzausrüstung bedeutet, dass sie dem EU-Baumusterprüfverfahren gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 unterzogen wurde und als PSA der Kategorie 2, Persönliche Schutzausrüstung gegen mittlere Risiken, eingestuft wurde.

Die Leistungen Ihrer Schutzausrüstung und der Protektoren wurden von der benannten Stelle Nr. 0498, RICOTEST (Via Tione 9, 37010 Pastrengo, Verona, Italien), auf der Grundlage eines Laborprüfverfahrens überprüft, das gemäß den technischen Anforderungen der europäischen technischen Referenznormen durchgeführt wurde:

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website: [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



Das „CE“ bedeutet, dass das Produkt die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425, Anhang II, erfüllt.

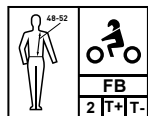
### Name des Unternehmens

EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
81541 München  
Deutschland

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49 89 540 4114 0

### Artikelbezeichnung

OBERKÖRPERPROTEKTOR



**EN 1621-2: 2014**

## RÜCKENPROTEKTOR

### Erläuterung des Piktogramms gemäß EN 1621-2:2014

- Größe des Protektors, ausgedrückt durch die Länge von der Hüfte bis zur Schulter in cm
- Protektor-Typ: **FB**: vollständiger Rückenprotektor **CB**: mittlere Rücken; **L**: Lendenwirbelsäule
- Aufprallschutz **(Stufe 1 oder 2)\***
- OPTIONALE Symbole **T+** und/oder **T-** als Hinweis darauf, dass der Protektor auch bei hohen und/oder niedrigen Temperaturen Schutz bietet (Aufpralltest im Labor bei +40 °C bzw. bei -10 °C).



**EN 1621-3:2018**

- An dieser PSA wurden auch Aufpralltests nach spezieller Konditionierung bei -20 °C (statt -10 °C wie von der Norm gefordert) durchgeführt, um die Eignung für den Wintersport zu ermitteln.

## Die technische Referenznorm wird unter dem Piktogramm angezeigt

**\* STUFE 1** = Durchschnittswert der übertragenen Aufprallkraft  $\leq 18$  kN; keine einzelne übertragene Aufprallkraft darf 24 kN überschreiten; diese Stufe bietet einen geringeren Schutz, aber der Protektor ist leichter und für alle Motorradspartarten bequemer zu tragen.

**STUFE 2** = Durchschnittswert der übertragenen Aufprallkraft  $\leq 9$  kN; keine einzelne übertragene Aufprallkraft darf 12 kN überschreiten; diese Stufe bietet einen höheren Schutz, der Protektor ist jedoch schwerer und weniger bequem zu tragen.

## BRUSTPROTEKTOR

### Erläuterung des Piktogramms gemäß EN 1621-3:2018

- Art des Protektors [**C**: vollständiger Brustprotektor aus einem Stück, **DC**: geteilter Brustpanzer aus zwei separaten Hälften],
- Größe des Protektors, **TYP A**: kleiner, optimiert für kleine Fahrer, **TYP B**: größer, optimiert für große Fahrer.
- Aufprallschutz **(Stufe 1 oder 2)\***
- OPTIONALE Symbole **T+** und/oder **T-** als Hinweis darauf, dass der Protektor auch bei hohen und/oder niedrigen Temperaturen Schutz bietet (Aufpralltest im Labor bei +40 °C bzw. bei -10 °C).
- An dieser PSA wurden auch Aufpralltests nach spezieller Konditionierung bei -20 °C (statt -10 °C wie von der Norm gefordert) durchgeführt, um die Eignung für den Wintersport zu ermitteln.

## Die technische Referenznorm wird unter dem Piktogramm angezeigt

**\* STUFE 1** = Protektoren aus weichem Material, die den Aufprall dämpfen, aber nicht verteilen.

**STUFE 2** = Protektoren aus starrem Material, die den Aufprall dämpfen und verteilen. Protektoren der Stufe 2 bieten einen besseren Schutz, können jedoch schwerer sein und sind mit Einschränkungen verbunden.



06/2023

Herstellungsdatum und entsprechende Zeitangabe

## MATERIALIEN UND HERSTELLUNG

Alle verwendeten natürlichen und synthetischen Materialien sowie die angewandten Verarbeitungstechniken wurden so gewählt, dass sie den Anforderungen der europäischen technischen Normen in Bezug auf Sicherheit, Ergonomie, Komfort, Festigkeit und Unbedenklichkeit entsprechen.

## VERWENDUNG, FÜR DIE DER PROTEKTOR BESTIMMT IST

Die Funktion des Protektors besteht darin, bei richtiger Anwendung und korrektem Tragen das Verletzungsrisiko zu verringern, indem die übertragenen Kräfte bei einem Sturz oder Aufprall auf ein Hindernis reduziert werden.

Die in diesem Informationsblatt beschriebene Schutzausrüstung ist ausschließlich für den Gebrauch beim Motorrad-/Wintersport bestimmt.

Verwenden Sie den Protektor STETS unter bzw. zusammen mit anderer zertifizierter PSA zum Schutz anderer Körperteile und geeigneter Sportkleidung.

## GEFAHREN, GEGEN DIE EIN GEWISSER SCHUTZ GEGEBEN IST

Der Protektor bietet unter anderem einen Schutz vor Riss- und Schürfwunden, die beim Aufprall auf den Boden oder die Fahrbahn im Falle eines Sturzes entstehen können, und verringert in den meisten Fällen der Schwere von Prellungen, Risswunden und Brüchen, wenn der Protektor den betroffenen Körperteil bedeckt.

## GEFAHREN, GEGEN DIE KEIN SCHUTZ BESTEHT:

Dieser Protektor bietet keinen Schutz vor Verletzungen durch Verbiegung, Verdrehung, Torsion oder Traumata durch extreme Bewegungen und kann nicht vor Quetschungen infolge des Aufpralls auf einen Gegenstand, vor Stößen mit hoher Energie auf den Brustkorb oder den Bauch und vor starken Biegekräften schützen, z. B. wenn der Oberkörper gegen einen senkrecht stehenden Pfosten stößt.

## WARNUNGEN UND BENUTZUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

- Kein Protektor kann einen vollständigen Schutz vor allen Aufprallarten bieten
- Kein Rückenprotektor kann Wirbelsäulenverletzungen verhindern
- Befolgen Sie stets die spezifischen Gebrauchsanweisungen für diesen Oberkörperprotektor
- Verwenden Sie die Schutzausrüstung nicht für andere Zwecke, da eine unsachgemäße Handhabung die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen kann
- Diese Schutzausrüstung bietet nur einen begrenzten Schutz für bestimmte Bereiche des Rückens, wie im Kapitel „Schutzbereich“ beschrieben
- Es wird empfohlen, den Protektor keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen auszusetzen. Klimatische Schwankungen, wie z. B. ein drastischer/plötzlicher Temperaturanstieg, können die Schutzwirkung der Schutzausrüstung erheblich beeinträchtigen.

## VOR GEBRAUCH PRÜFEN

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Protektors, dass er in gutem Zustand ist. Bei sichtbaren Beschädigungen wie Rissen, offenen Nähten usw. ist er zu ersetzen.

Der Protektor funktioniert nur dann richtig, wenn er in gutem Zustand und richtig positioniert ist: Die Schutzwirkung bleibt erhalten, solange die Protektoren ihre ursprünglichen Eigenschaften behalten. Daher ist es wichtig, dass keine Änderungen oder Reparaturen vorgenommen werden: Nehmen Sie keine Eingriffe an Ihren Protektoren vor.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Funktionsfähigkeit und Länge der elastischen Bänder und Knöpfe.

## LEISTUNG

Labortests bestätigen, dass der Protektor die Anforderungen der europäischen technischen Normen EN 1621-2:2014 und EN 1621-3:2018 erfüllt. Das Schutzniveau basiert auf der Fähigkeit zur Übertragung der Aufprallkraft.

### EN 1621-2:2014

Das Schutzniveau basiert auf der Fähigkeit zur Übertragung der Aufprallkraft. Verfahren: Aufprallprüfung mit 50 Joule auf einen flachen Untergrund oder die Bordsteinkante bei Standard-Umgebungsbedingungen, wiederholt nach hydrolytischer („nasser“) Behandlung. OPTIONALE Tests: bei hoher Temperatur (+40 °C) bzw. bei niedriger Temperatur [-10 °C].

### EN 1621-3:2018 STUFE 1 STUFE 2

Das Schutzniveau basiert auf der Fähigkeit zur Übertragung der Aufprallkraft. Verfahren: Aufprallprüfung mit 50 Joule auf eine Stange oder die Bordsteinkante bei Standard-Umgebungsbedingungen, wiederholt nach hydrolytischer („nasser“) () Behandlung.

OPTIONALE Tests: bei hoher Temperatur (+40 °C) bzw. bei niedriger Temperatur [-10 °C].

An dieser PSA wurden auch Aufpralltests nach spezieller Konditionierung bei -20 °C durchgeführt, um die Eignung für den Wintersport zu ermitteln.

Protektor-Typ	Methoden zur Übertragung von Aufprallenergie	Übertragung der Aufprallkraft	Schutzart/ Schutzniveau
EN 1621-2:2014	50 J (Aufprall auf Stange oder Bordsteinkante)	Mittelwert < 9 kN	Stufe 2
EN 1621-3:2018 VERPFLICHTEND (Aufpralldämpfung)	50 J (Aufprall auf Stange oder Bordsteinkante)	Mittelwert < 18 kN Spitzenwert < 24 kN	Stufe 1

## PFLEGE, WARTUNG, LAGERUNG

- Verschmutzungen auf den Protektoren nur mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien zur Reinigung des Protektors verwenden.
- Den Protektor nicht bemalen.
- Den Protektor keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Den Protektor nicht dauerhaft hohen oder niedrigen Temperaturen aussetzen.
- Niemals Modifikationen an den Teilen des Protektors vornehmen.
- Die Schutzausrüstung nicht biegen oder verdrehen, da dies eine unsachgemäße Verwendung darstellt, für die der Artikel nicht konzipiert wurde. Dies kann zum Verlust der Schutzzeigenschaften oder zum Brechen des Materials führen.
- Wenn der Protektor nicht verwendet wird, muss er an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden
- Die Schutzausrüstung nach Möglichkeit nicht so lagern, dass ihr Eigengewicht auf wenige Auflagepunkte konzentriert ist.
- Den Protektor nach dem Gebrauch an einem belüfteten Ort bei Raumtemperatur trocknen lassen. Keinen Trockner oder andere Heizgeräte verwenden.

Bei Zweifeln an der Wirksamkeit des Protektors sollte er zur professionellen Überprüfung in das Geschäft zurückgebracht werden. Wenn der Protektor beschädigt ist, oder wenn Zweifel an seinem Zustand bestehen, sollte er sofort ersetzt werden. Reklamationen oder Umtauschwünsche, bei denen eine unsachgemäße Verwendung festgestellt wurde, werden nicht akzeptiert.

## PASSFORM & ERGONOMIE

Um den Schutz, den dieser Oberkörperprotektor bieten, in vollem Umfang nutzen zu können, sollten Sie sicherstellen, dass die Passform des Kleidungsstücks die folgenden Kriterien erfüllt:

- 1) Das Kleidungsstück darf in der gewohnten Fahrposition kein Unbehagen verursachen und die Bedienelemente müssen gut erreichbar sein: Wählen Sie keinen zu großen Protektor, da dieser den Helm beeinträchtigen und dadurch gefährliche Fahrbedingungen schaffen könnte (gilt nur für Rückenprotektoren);
- 2) Stellen Sie sicher, dass der Protektor über den Bereichen sitzt, die er schützen soll.

Es ist notwendig, dass das Produkt gut am Körper anliegt. Die korrekte Positionierung der Schutzausrüstung, die mit eigenen Befestigungsmitteln versehen ist, wird durch eine gute Verbindung zwischen ihrer Form und der Form des zu schützenden anatomischen Bereichs gewährleistet. In allen Fällen sind Mittel vorgesehen, um die Vorrichtung effektiv in Kontakt mit dem Körper zu halten. Die Befestigungsmittel müssen vor der Benutzung des Protektors korrekt angebracht werden, damit die Vorrichtung richtig sitzt und keine Behinderungen verursacht.



**Der beste Weg, das richtige Produkt auszuwählen, ist in jedem Fall, es vor dem Kauf auf korrekte Passform zu testen.**

## NUTZUNGSDAUER UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Achten Sie darauf, dass der Protektor am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in der Natur entsorgt wird: Bitte befolgen Sie die örtlichen/nationalen Umweltvorschriften und entsorgen Sie den Protektor ordnungsgemäß. Weitere Informationen zu diesen Vorschriften erhalten Sie von Ihren örtlichen Behörden.

## SCHUTZBEREICH

### Rückenprotektor

Zur Auswahl des richtigen Rückenprotektors siehe die folgende GRÖSSENTABELLE: Bei der Auswahl eines Protektors sollten Sie sich immer auf den Abstand zwischen Hüfte (H) und Schulter (S) beziehen, da es keine feste Relation zu allen Körpergrößen (Größe und Form) gibt. Die H-S-Länge ist die maximale vertikale Länge, gemessen am Rücken, von der Gürtellinie bis zu dem Punkt, an dem die Schulter auf den Nacken trifft (Punkt 1). Um die Gürtellinie zu bestimmen, stellen Sie sich aufrecht hin und legen Sie ein Maßband 50 mm oberhalb des Beckenkamms um Ihre Taille (Punkt 2).

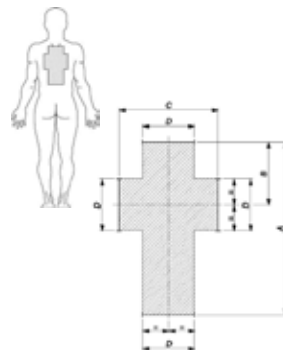


Handelsgröße	XS	S/M	L-XL
HS (cm)	38-42	43-47	48-52
Empfohlene Körpergröße	135-155	155-175	175-198

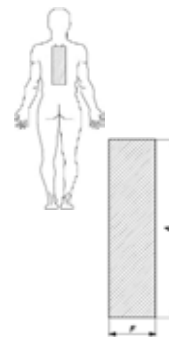
Um zu wissen, welcher Rückenbereich geschützt ist, siehe die folgende Tabelle, in der alle oben genannten Abmessungen (A, B, C, D usw.) für jede Protektorgöße in Prozent des größten H-S-Abstands in cm berechnet werden (für Größe M berechnen Sie z. B. den Prozentsatz von 46 cm).

A	B	C	D	E	F
72 %	29 %	44 %	29 %	32 %	25 %

**FB**  
Schutz für  
RÜCKEN + SCHULTERBLÄTTER



**CB**  
Schutz für den MITTLEREN  
RÜCKEN, KEIN Schutz für die  
SCHULTERBLÄTTER



**LB**  
Schutz für die LENDENWIRBELSÄULE, KEIN Schutz des  
OBEREN RÜCKENS







¡Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas!

## INFORMACIÓN SOBRE EL MARCADO CE

**Es muy importante que cada motociclista elija el nivel correcto de protección de acuerdo con los riesgos de accidente a los que se enfrenta, su estilo de conducción y su disciplina motociclista.**

El Marcado CE en su equipo de protección corporal para uso en motociclismo implica que ha sido sometido al proceso de Certificación de Homologación de Tipo UE de acuerdo con los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 y ha obtenido la CAT 2. EPI = Equipo de protección individual contra riesgos medios.

Las prestaciones de su equipo de protección corporal y de sus protectores interiores han sido verificadas por el Organismo Notificado RICOTEST n.º 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italia) sobre la base de un procedimiento de pruebas de laboratorio realizado siguiendo los requisitos técnicos de las Normas Técnicas de referencia:

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

Para consultar la Declaración de Conformidad, visite nuestro sitio web: [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



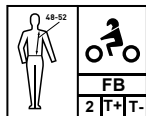
"CE" significa que el producto cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425, anexo II.

**Nombre de la empresa**  
EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
81541 München  
Alemania

**Denominación del artículo**  
PROTECTOR DE TORSO

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49 89 540 4114 0

## PROTECTOR DE ESPALDA



**Pictograma proporcionado por la norma EN 1621-2:2014, para indicar:**

- talla del protector expresada por la longitud de la cintura al hombro en cm
- tipo de protector: **FB**: protector dorsal completo **CB**: espalda central; L: lumbar)
- nivel de protección frente a impactos **[1 ó 2]\***.
- símbolos OPCIONALES **T+** y/o **T-** para indicar que el protector puede dar protección incluso a altas y/o bajas temperaturas (pruebas de impacto en laboratorio respectivamente a +40 °C y/o a -10°C).
- En este EPI también se realizaron pruebas de impacto tras un acondicionamiento especial a -20°C (en lugar de -10°C como exige la Norma) para determinar su idoneidad para los deportes de invierno.

**EN 1621-2: 2014**

## La Norma Técnica de Referencia se muestra bajo el pictograma

\* **NIVEL 1** = valor medio de la fuerza transmitida durante un impacto  $\leq 18$  kN; ninguna fuerza transmitida durante un impacto deberá superar los 24kN; este nivel proporciona una protección menor, pero el protector es más ligero y cómodo de llevar para cualquier tipo de actividad motociclista

**NIVEL 2** = valor medio de la fuerza transmitida durante un impacto  $\leq 9$  kN; ninguna fuerza transmitida durante un impacto deberá superar los 12kN; este nivel proporciona una mayor protección, pero el protector es más pesado de llevar y menos cómodo.

## PROTECTOR PECTORAL



**EN 1621-3:2018**

**Pictograma proporcionado por la norma EN 1621-3:2018, para indicar:**

- tipo de protector (**C**: protector pectoral completo en una sola pieza, **DC**: pecho dividido diseñado en dos mitades separadas),
- tamaño del protector expresado por TIPO **A**: más pequeño, optimizado para motociclistas pequeños, TIPO **B**: más grande, optimizado para motociclistas grandes.
- nivel de protección frente a impactos **[1 ó 2]\***
- símbolos OPCIONALES **T+** y/o **T-** para indicar que el protector puede dar protección incluso a altas y/o bajas temperaturas (pruebas de impacto realizadas en laboratorio respectivamente a +40°C y/o a -10°C).
- En este EPI también se realizaron pruebas de impacto tras un acondicionamiento especial a -20°C (en lugar de -10°C como exige la Norma) para determinar su idoneidad para los deportes de invierno.

## La Norma Técnica de Referencia se muestra bajo el pictograma

\* **NIVEL 1** = para protectores fabricados con material blando que atenuan los impactos pero no los distribuyen.

**NIVEL 2** = para protectores fabricados con material rígido que atenuan y distribuyen los impactos. Los protectores de nivel 2 ofrecen mayor protección, pero pueden ser más pesados y conllevar restricciones.



06/2023 Fecha de fabricación e indicador de reloj correspondiente

## MATERIALES Y FABRICACIÓN

Todos los materiales utilizados, naturales o sintéticos, así como las técnicas de procesamiento aplicadas, se han elegido para satisfacer los requisitos expresados por las normas técnicas europeas en términos de seguridad, ergonomía, comodidad, solidez e inocuidad.

## USO PREVISTO DEL PROTECTOR

La función del protector, cuando se utiliza y lleva correctamente, es reducir el riesgo de lesiones, limitando las fuerzas transmitidas en caso de incidente con caída e impacto contra un obstáculo. El dispositivo de protección descrito en esta nota informativa está estrictamente limitado a su uso en motociclismo y deportes de invierno.

Utilícelo siempre debajo/junto con otros EPI certificados destinados a proteger otras partes del cuerpo y prendas deportivas adecuadas.

## PELIGROS FRENTE A LOS QUE OFRECE CIERTA PROTECCIÓN

Algunos de los peligros frente a los que protegerá el protector contra impactos: prevención de algunas laceraciones y abrasiones que pueden producirse al chocar contra el suelo o la superficie de la carretera en caso de caída y probable reducción de la gravedad de contusiones, laceraciones y fracturas, cuando el protector cubra esa parte del cuerpo.

## PELIGROS FRENTE A LOS QUE NO OFRECE PROTECCIÓN:

Este protector no puede garantizar la protección contra los traumatismos causados por flexiones, torsiones, torceduras o traumatismos causados por movimientos extremos, y no puede evitar el aplastamiento como resultado de golpear un objeto; los impactos de alta energía en el pecho o el abdomen, y las fuerzas de flexión severas como cuando el torso golpea un poste vertical.

## ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

- Ningún protector ofrece protección total frente a todos los impactos posibles
- Ningún protector de espalda puede evitar las lesiones medulares
- Siga siempre las instrucciones de uso específicas de este protector corporal
- No utilice este dispositivo de protección para otros usos, ya que una manipulación inadecuada puede reducir seriamente la protección proporcionada
- Este dispositivo proporciona una protección limitada en algunas áreas específicas, como se muestra en el capítulo titulado "Área de protección"
- En cuanto a la temperatura de uso, se recomienda no exponer el protector a temperaturas extremas; las variaciones climáticas como el aumento de temperatura pueden reducir drásticamente la protección ofrecida por el dispositivo

## COMPROBAR ANTES DEL USO

Antes de utilizar este protector, asegúrese de que está en buen estado. En caso de daños visibles como roturas, descosidos, etc., deberá sustituirse.

El protector funciona correctamente sólo cuando se encuentra en buen estado y correctamente colocado: el nivel de protección se mantiene mientras los protectores conserven sus características originales, por lo tanto, es importante que no se realicen modificaciones ni reparaciones: no manipule sus protectores.

Antes de su uso, compruebe siempre la eficacia y el escalado de las correas elásticas y los botones.

## PRESTACIONES

Las pruebas de laboratorio confirman que el protector cumple los requisitos de las normas técnicas EN 1621-2:2014 y EN 1621-3:2018. El nivel de protección se basa en la potencia de transmisión de la fuerza de impacto.

**EN 1621-2:2014** El nivel de protección se basa en la potencia de transmisión de la fuerza de impacto. Método: ensayo de impacto a 50 J/ impactador plano o bordillo en condiciones ambientales estándar repetido tras tratamiento hidrolítico ("húmedo"). Pruebas OPCIONALES: a alta temperatura [+40°C] y/o a baja temperatura [-10°].

**EN 1621-3:2018 NIVEL 1** El nivel de protección se basa en la potencia de transmisión de la fuerza de impacto. Método: ensayo de impacto a 50 J/ impactador de barra bordillo en condiciones ambientales estándar repetido tras tratamiento hidrolítico ("húmedo") [para la atenuación del impacto].

**NIVEL 2**

Pruebas OPCIONALES: a alta temperatura [+40°C] y/o a baja temperatura [-10°].

En este EPI también se realizaron pruebas de impacto tras un acondicionamiento especial a -20°C para determinar su idoneidad para los deportes de invierno.

Tipo de protector	Métodos de transmisión de la energía de impacto	Transmisión de la fuerza de impacto	Tipo/nivel de protección
EN 1621-2:2014	50 J (impactador de barra bordillo)	valor medio <9 kN	Nivel 2
EN 1621-3:2018 OBLIGATORIO (atenuación de impactos)	50 J (impactador de barra bordillo)	valor medio < 18 kN Valor máximo < 24 kN	Nivel 1

## CONSERVACIÓN, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO

- Elimine la suciedad de los protectores sólo con un paño húmedo.
- No utilice disolventes ni otros productos químicos para limpiar el protector.
- No pinte el protector.
- No lo deje expuesto a la luz solar directa.
- No lo deje expuesto a altas o bajas temperaturas.
- No altere ninguna de las partes del dispositivo.
- No doble ni retuerza el dispositivo, ya que tales acciones constituyen un uso indebido para el que el artículo no fue diseñado; esto puede causar, de hecho, la pérdida de las características de protección o rotura.
- Cuando no esté en uso, el protector debe guardarse en un lugar seco y ventilado.
- Evite almacenar el equipo de forma que su propio peso se concentre en pocos puntos de apoyo
- Después de su uso, déjelo secar en un lugar ventilado, a temperatura ambiente; no utilice secadora ni otros medios de calefacción.

En caso de duda sobre la eficacia del protector, debe devolverse a la tienda para una inspección profesional. Si el protector está dañado o si existe alguna duda sobre su estado, debe ser sustituido inmediatamente. No se aceptarán reclamaciones o solicitudes de sustitución para las que se haya demostrado un uso inadecuado.

## AJUSTE Y ERGONOMÍA

Para beneficiarse plenamente de la protección ofrecida por este equipo de protección corporal y sus protectores interiores, debe asegurarse de que el ajuste de la prenda cumple los siguientes criterios:

- 1) que la prenda no le cause molestias cuando esté en su posición de conducción habitual y que pueda alcanzar fácilmente los mandos; no elija un protector demasiado grande, ya que podría interferir con el casco creando condiciones de conducción peligrosas (sólo para protectores de espalda);
- 2) que los protectores contra impactos estén situados sobre las zonas que deben proteger.

Es necesario que el dispositivo esté adherido al cuerpo. La correcta colocación de los dispositivos de protección provistos de medios de sujeción independientes quedará asegurada por un buen acoplamiento entre su forma y la forma de la zona anatómica a proteger. En todos los casos, se proporcionan medios para mantener el dispositivo efectivamente en contacto con el cuerpo. Los medios de fijación deben fijarse correctamente antes de utilizar el protector, para que el dispositivo esté en reposo y no cree impedimentos.



**En cualquier caso, la mejor forma de elegir el producto adecuado es probarlo para comprobar que se ajusta correctamente antes de comprarlo.**

## VIDA ÚTIL E INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil del protector asegúrese de no desecharlo en el medio natural: Por favor, siga la normativa medioambiental local / nacional y deséchelo en un vertedero adecuado. Puede obtener más información sobre estas normas de sus autoridades locales.

## ÁREA DE PROTECCIÓN

### Protector de espalda

Para elegir el protector de espalda adecuado, consulte la siguiente TABLA DE TALLAS: a la hora de elegir un protector, tenga siempre en cuenta la distancia entre la cintura y el hombro, ya que no existe una relación constante con todas las tallas corporales (altura y forma). El tallo de espalda (WS) es la longitud vertical máxima, medida en la espalda, desde la cintura hasta el punto en que el hombro se une al cuello [punto 1]. Para encontrar la cintura, colóquese erguido y pase una cinta métrica alrededor de la cintura 50 mm por encima de las crestas ilíacas [punto 2].

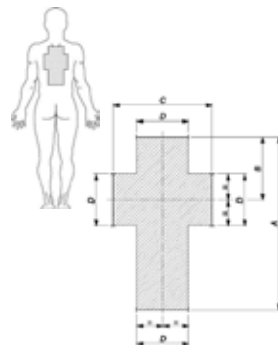


Talla comercial	XS	S/M	L-XL
WS (cm)	38-42	43-47	48-52
Altura propuesta por el usuario	135-155	155-175	175-198

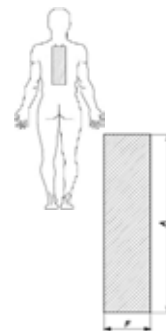
Para saber qué zona de la espalda está protegida, consulte la siguiente tabla en la que todas las dimensiones anteriores (A, B, C, D, ...), para cada talla de protector, se calculan en porcentaje de la mayor distancia WS en cm [p.ej.: para la talla M se calcula el porcentaje de 46cm]

A	B	C	D	E	F
72 %	29 %	44 %	29 %	32 %	25 %

**FB**  
Protección ESPALDA Y ESCÁPULAS



**CB**  
Protección ESPALDA CENTRAL, SIN ESCÁPULAS



**LB**  
Protección LUMBAR, SIN PARTE SUPERIOR DE LA ESPALDA





**Veillez lire ce manuel attentivement avant usage, et le conserver pour pouvoir le consulter plus tard !**

## EXPLICATION DU MARQUAGE CE

**Il est très important que chaque motocycliste choisisse le bon niveau de protection, en fonction des risques d'accident auxquels il est confronté, de son style de conduite et de sa discipline motocycliste.**

Le marquage CE sur votre gilet de protection pour l'activité motocycliste signifie qu'il a été soumis au processus de certification d'homologation UE conformément aux exigences du règlement européen (UE) 2016/425 et qu'il a obtenu la catégorie II d'EPI = équipement de protection individuelle contre les risques moyens.

Les performances de gilet de protection ainsi que des protecteurs internes ont été vérifiées par l'organisme notifié RICOTEST n° 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italie) sur la base d'une procédure d'essai en laboratoire réalisée selon les exigences techniques des normes techniques européennes de référence :

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

Pour la déclaration de conformité, consultez notre site web : [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



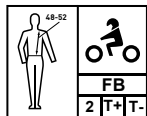
La mention « CE » signifie que le produit satisfait aux exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II.

**Nom de la société**  
EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
81541 Munich  
Allemagne

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49 89 540 4114 0

**Désignation de l'article**  
PROTECTEUR DU TORSO

## PROTECTEUR DU DOS



**EN 1621-2: 2014**

**Pictogramme fourni par la norme EN 1621-2:2014, pour indiquer :**

- taille du protecteur exprimée par la longueur de la taille à l'épaule en cm
- type de protection : **FB** : protection de l'ensemble du dos **CB**: partie centrale du dos ; L : lombaires)
- niveau de protection contre les chocs **1** ou **2**\*)
- symboles OPTIONNELS **T+** et/ou **T-** pour indiquer que le protecteur peut protéger même à des températures élevées et/ou basses (essai d'impact en laboratoire à +40 °C et/ou à -10 °C).
- Cet EPI a également été soumis à des tests d'impact après un conditionnement spécial à -20 °C (au lieu de -10 °C comme l'exige la norme) afin de déterminer s'il est adapté aux sports d'hiver.

**La norme de référence technique est affichée sous le pictogramme**

\* **NIVEAU 1** = valeur moyenne de la force d'impact transmise < 18 kN ; aucune force d'impact transmise ne doit dépasser 24 kN ; ce niveau offre une protection moindre, mais le protecteur est plus léger et plus confortable à porter pour tout type d'activité motocycliste

**NIVEAU 2** = valeur moyenne de la force d'impact transmise < 9 kN ; aucune force d'impact transmise ne doit dépasser 12 kN ; ce niveau offre une protection plus élevée, mais le protecteur est plus lourd et moins confortable à porter.

## PROTECTEUR THORACIQUE



**EN 1621-3:2018**

**Pictogramme fourni par la norme EN 1621-3:2018, pour indiquer :**

- type de protecteur **C** : protecteur thoracique complet en une seule pièce, **DC** : protecteur thoracique divisé en deux moitiés séparées),
- taille du protecteur exprimée par **TYPE A** : plus petit optimisé pour les petits motocyclistes, **TYPE B** : plus grand optimisé pour les grands motocyclistes.
- niveau de protection contre les chocs **1** or **2**\*)
- symboles OPTIONNELS **T+** et/ou **T-** pour indiquer que le protecteur peut protéger même à des températures élevées et/ou basses (essai d'impact en laboratoire à +40°C et/ou à -10 °C).
- Cet EPI a également été soumis à des tests d'impact après un conditionnement spécial à -20 °C (au lieu de -10 °C comme l'exige la norme) afin de déterminer s'il est adapté aux sports d'hiver.

**La norme de référence technique est affichée sous le pictogramme**

\* **NIVEAU 1** = pour les protecteurs en matériau souple qui atténuent les chocs mais ne les répartissent pas.

**NIVEAU 2** = pour les protecteurs en matériau rigide qui atténuent les chocs et qui les répartissent. Les protecteurs de niveau 2 offrent une meilleure protection, mais ils peuvent être plus lourds et être assortis de pénalités de restriction.



06/2023 Date de fabrication et indicateur de l'heure correspondante

## MATÉRIAUX ET FABRICATION

Tous les matériaux utilisés naturels ou synthétiques, ainsi que les techniques de traitement appliquées, ont été choisis pour répondre aux exigences exprimées par les normes techniques européennes en termes de sécurité, d'ergonomie, de confort, de solidité et d'innocuité.

## UTILISATION POUR LAQUELLE LE PROTECTEUR EST DESTINÉE

La fonction du protecteur, lorsqu'il est utilisé et porté correctement, est de réduire le risque de blessures, en limitant les forces transmises en cas d'incident avec chute et impact contre un obstacle. Le dispositif de protection décrit dans cette note d'information est strictement limité à l'usage motocycliste et pour les sports d'hiver. Toujours l'utiliser sous/avec d'autres EPI certifiés destinés à protéger d'autres parties du corps et des vêtements de sport appropriés.

## RISQUES CONTRE LESQUELS UNE CERTAINE PROTECTION EST ASSURÉE

Le protecteur d'impact protège notamment contre les risques suivants : prévention de certaines lacérations et abrasions susceptibles de se produire lors d'un choc avec le sol ou la chaussée en cas de chute et réduction probable de la gravité des contusions, lacérations et fractures, lorsque le protecteur couvre cette partie du corps.

## RISQUES CONTRE LESQUELS AUCUNE PROTECTION N'EST ASSURÉE :

Ce protecteur ne peut garantir une protection contre les traumatismes causés par des flexions, des torsions ou des traumatismes causés par des mouvements extrêmes, et ne peut empêcher l'écrasement résultant d'un choc avec un objet, les impacts à haute énergie sur la poitrine ou l'abdomen, et les forces de flexion sévères telles que lorsque le torse heurte un poteau droit.

## AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION

- Aucun protecteur ne peut garantir une protection totale contre tous les impacts possibles
- Aucun protecteur dorsal ne peut prévenir les lésions de la colonne vertébrale
- Respectez toujours les instructions d'utilisation spécifiques de ce gilet de protection
- N'utilisez pas ce dispositif de protection pour d'autres usages, car une mauvaise manipulation peut fortement réduire la protection fournie
- Ce dispositif offre une protection limitée à certaines zones spécifiques indiquées dans le chapitre intitulé « Zone protégée ».
- Pour la température d'utilisation, il est recommandé de ne pas exposer le protecteur à des températures extrêmes ; Des variations climatiques telles qu'une augmentation de la température peuvent réduire considérablement la protection offerte par le dispositif

## VÉRIFIER AVANT CHAQUE USAGE

Avant d'utiliser ce protecteur, assurez-vous qu'il est en bon état. En cas de dommages visibles tels que des brèches, des décousus, etc., il doit être remplacé.

Le protecteur ne fonctionne correctement que s'il est en bon état et correctement positionné : le niveau de protection demeure tant que les protecteurs conservent leurs caractéristiques d'origine ; il est donc important de ne pas effectuer de modifications ou de réparations : n'altérez pas vos protecteurs.

Avant utilisation, vérifiez toujours l'efficacité et la taille des sangles élastiques et des boutons.

## PERFORMANCES

Les tests en laboratoire confirment que le protecteur satisfait aux exigences des normes techniques européennes EN 1621-2:2014 et EN 1621-3:2018. Le niveau de protection est basé sur la performance de transmission de la force d'impact.

**EN 1621-2:2014** Le niveau de protection est basé sur la performance de transmission de la force d'impact. Méthode : essai d'impact à 50 J contre un impacteur plat ou une bordure de trottoir dans des conditions ambiantes standard, répété après un traitement hydrolytique [« humide »]. Essais OPTIONNELS : à haute température (+40 °C) et/ou à basse température (-10 °C).

**EN 1621-3:2018**  
**NIVEAU 1**  
**NIVEAU 2** Le niveau de protection est basé sur la performance de transmission de la force d'impact. Méthode : essai d'impact à 50 J contre une bordure de trottoir dans des conditions ambiantes standard, répété après un traitement hydrolytique [« humide »] (pour atténuer l'impact). Essais OPTIONNELS : à haute température (+40 °C) et/ou à basse température (-10 °C).  
Cet EPI a également été soumis à des tests d'impact après un conditionnement spécial à 20 °C afin de déterminer s'il est adapté aux sports d'hiver.

Type de protection	Méthodes de transmission de l'énergie d'impact	Transmission de la force d'impact	Type/niveau de protection
EN 1621-2:2014	50 J (impact contre une bordure de trottoir)	valeur moyenne <9 kN	Niveau 2
EN 1621-3:2018 OBLIGATOIRE (atténuation du choc)	50 J (impact contre une bordure de trottoir)	moyenne < 18 kN maximale < 24 kN	Niveau 1

## ENTRETIEN, MAINTENANCE, STOCKAGE

- Enlever les salissures sur les protecteurs à l'aide d'un chiffon humide uniquement.
- Ne pas utiliser de solvants ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le protecteur.
- Ne pas peindre le protecteur.
- Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Ne pas le laisser exposé à des températures élevées ou basses.
- Ne modifier aucune des parties de le dispositif.
- Ne pas plier ou tordre le dispositif, car de telles actions constituent une utilisation impropre pour laquelle l'article n'a pas été conçu, ce qui peut entraîner la perte des caractéristiques de protection ou la rupture du dispositif.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le protecteur doit être stocké dans un endroit sec et ventilé.
- Éviter de stocker le dispositif de manière à ce que son propre poids soit concentré sur quelques points d'appui.
- Après utilisation, laissez-le sécher dans un endroit ventilé, à température ambiante. N'utilisez pas de sèche-linge ou d'autres moyens de chauffage.

En cas de doute sur l'efficacité du protecteur, retournez-le au magasin pour qu'il soit inspecté par un professionnel. Si le protecteur est endommagé ou s'il y a un doute sur son état, il doit être remplacé immédiatement. Les réclamations ou les demandes de remplacement pour lesquelles une utilisation inappropriée a été établie ne seront pas acceptées.

## AJUSTEMENT ET ERGONOMIE

Afin de bénéficier pleinement de la protection offerte par ce gilet et ses protection internes, vous devez vous assurer que l'ajustement du vêtement répond aux critères suivants :

- 1) aucune gêne n'est occasionnée par le vêtement lorsque vous êtes dans votre position de conduite habituelle et que vous pouvez facilement atteindre les commandes : ne choisissez pas un protecteur trop grand, car il pourrait interférer avec le casque, ce qui créerait des conditions de conduite dangereuses (pour les protecteurs de dos uniquement) ;
- 2) les protecteurs anti-impact sont placés sur les zones qu'ils sont censés protéger.

Il est nécessaire que le dispositif adhère au corps. Le positionnement correct des dispositifs de protection dotés de moyens de support indépendants sera assuré par un bon couplage entre leur forme et la forme de la zone anatomique à protéger. Dans tous les cas, des moyens sont prévus pour maintenir efficacement le dispositif en contact avec le corps. Les moyens de fixation doivent être correctement attachés avant l'utilisation du protecteur, afin que le dispositif soit inactif et ne crée pas d'entraves.



**Dans tous les cas, la meilleure façon de choisir le bon produit est de l'essayer avant de l'acheter.**

## DURÉE ET INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT

À la fin de la durée de vie utile du protecteur, veillez à ne pas le jeter dans un environnement naturel : Respectez les réglementations environnementales locales/nationales et jetez-le dans une zone de décharge appropriée. Pour de plus amples informations concernant ces réglementations, veuillez contacter les autorités locales.

## ZONE DE PROTECTION

### Protecteur du dos

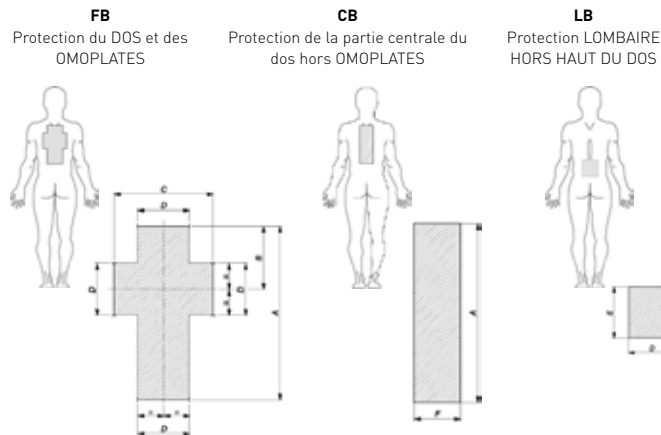
Pour choisir le protecteur du dos adéquat, consultez le tableau des tailles suivant : pour choisir un protecteur, veuillez toujours vous référer à la distance entre les hanches et l'épaule (W-S), car il n'y a pas de relation constante avec toutes les tailles (hauteur et forme). La longueur W-S est la longueur verticale maximale, mesurée dans le dos, des hanches jusqu'au point où l'épaule rejoint le cou (point 1). Pour la mesure, tenez-vous debout et passez un ruban à mesurer autour de vos hanches à 50 mm au-dessus des crêtes iliaques (point 2).



Taille commerciale	XS	S/M	L-XL
WS (cm)	38-42	43-47	48-52
Taille de l'utilisateur suggérée	135-155	155-175	175-198

Pour savoir quelle zone du dos est protégée, voir le tableau suivant où toutes les dimensions ci-dessus (A, B, C, D, etc.), pour chaque taille de protecteur, sont calculées en pourcentage de la plus grande distance entre les hanches et l'épaule (WS) en cm [par ex. : pour la taille M, calculez le pourcentage de 46 cm.]

A	B	C	D	E	F
72 %	29 %	44 %	29 %	32 %	25 %





**Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo in modo da poterlo consultare in futuro!**

## SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA CE

**È molto importante che ciascun motociclista scelga il livello di protezione corretto, in base al rischio di incidente che affronta, al suo stile di guida e alla disciplina motoristica.**

La marcatura CE sull'armatura per il corpo per motociclisti significa che è stata sottoposta al processo di certificazione UE del tipo e di approvazione in conformità ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 ed è stata omologata di CAT 2. DPI = Dispositivo di protezione individuale contro i rischi medi.

Le prestazioni dell'armatura per il corpo e dei suoi protettori interni sono state verificate da RICOTEST, organismo notificato n. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo - Verona - Italia), sulla base di una procedura di test di laboratorio eseguita secondo i requisiti tecnici degli Standard Tecnici Europei di riferimento:

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

Per la Dichiarazione di Conformità consultare il nostro sito web: [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



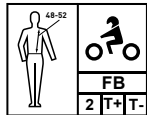
La marcatura "CE" certifica che il prodotto soddisfa i requisiti essenziali per la salute e la sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425, Allegato II.

**Nome dell'azienda**  
EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
81541 Monaco  
Germania

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49 89 540 4114 0

**Denominazione dell'articolo**  
PROTETTORE PER IL BUSTO

## PROTETTORE PER LA SCHIENA



**EN 1621-2: 2014**

**Pittogramma previsto dalla norma EN 1621-2:2014, per indicare:**

- taglia del protettore espressa dalla distanza vita-spalle in cm
- tipo di protettore: **FB**: protezione schiena completa **CB**: protezione schiena centrale; **L**: protezione lombare)
- livello di protezione dagli urti **(1 o 2)\***
- simboli OPZIONALI **T+** e/o **T-** per indicare che il protettore fornisce protezione anche alle alte e/o alle basse temperature (prova d'urto in laboratorio rispettivamente a +40 °C e/o a -10°C).
- su questo DPI sono state eseguite anche delle prove d'urto dopo uno speciale condizionamento a -20°C (invece di -10°C come richiesto dalla norma) per stabilirne l'idoneità per gli sport invernali.

**Lo Standard Tecnico di Riferimento è visualizzato sotto il pittogramma**

\* **LIVELLO 1** = forza d'urto media trasmessa  $\leq 18$  kN; nessun valore deve superare 24kN; questo livello fornisce una protezione più bassa ma il protettore è più leggero e più confortevole da indossare per qualsiasi tipo di attività motociclistica.

**LIVELLO 2** = forza d'urto media trasmessa  $\leq 9$  kN; nessun valore deve superare 12kN; questo livello fornisce una protezione superiore ma il protettore è più pesante da indossare e meno confortevole.

## PROTETTORE PER IL TORACE



**EN 1621-3:2018**

**Pittogramma previsto dalla norma EN 1621-3:2018, per indicare:**

- tipo di protettore **IC**: protezione torace completa in un pezzo singolo, **DC**: protezione torace suddivisa in due metà separate),
- taglia del protettore espressa da TIPO **A**: più piccola, ottimizzata per motociclisti più piccoli, TIPO **B**: più grande, ottimizzata per motociclisti più grandi.
- livello di protezione dagli urti **(1 o 2)\***
- simboli OPZIONALI **T+** e/o **T-** per indicare che il protettore fornisce protezione anche alle alte e/o alle basse temperature (prova d'urto in laboratorio rispettivamente a +40 °C e/o a -10°C).
- su questo DPI sono state eseguite anche delle prove d'urto dopo uno speciale condizionamento a -20°C (invece di -10°C come richiesto dalla norma) per stabilirne l'idoneità per gli sport invernali.

**Lo Standard Tecnico di Riferimento è visualizzato sotto il pittogramma**

\* **LIVELLO 1** = per protettori realizzati in materiale morbido che fornisce un'attenuazione dell'urto ma non la distribuzione dell'urto.

**LIVELLO 2** = per protettori realizzati in materiale rigido che fornisce un'attenuazione dell'urto e la distribuzione dell'urto. I protettori di Livello 2 offrono una migliore protezione; tuttavia, possono risultare più pesanti e comportare una limitazione dei movimenti.



06/2023

Data di produzione e indicatore dell'orologio corrispondente

## MATERIALI E PRODUZIONE

Tutti i materiali (sia naturali che sintetici), nonché le tecniche di produzione applicate, sono stati scelti per soddisfare i requisiti espressi dagli standard tecnici europei in termini di sicurezza, ergonomia, comfort, solidità e innocuità.

## USO PREVISTO DEL PROTETTORE

La funzione protettiva serve a ridurre il rischio di lesioni, limitando le forze trasmesse in caso di incidenti con caduta e impatto contro un ostacolo, a condizione che il dispositivo sia utilizzato e indossato correttamente.

L'utilizzo del dispositivo di protezione descritto in questa nota informativa è strettamente limitato all'utilizzo per il ciclismo e per gli sport invernali.

Utilizzare sempre il protettore sotto / insieme ad altri DPI certificati previsti per la protezione di altre parti del corpo e ad indumenti sportivi adatti.

## PERICOLI CONTRO I QUALI È PREVISTA UNA CERTA PROTEZIONE:

Alcuni dei pericoli contro i quali il dispositivo fornisce protezione: prevenzione di alcune lacerazioni e abrasioni che potrebbero verificarsi quando si colpisce il terreno o la superficie stradale in caso di caduta e probabile riduzione della gravità di contusioni, lacerazioni e fratture, a condizione che il protettore copra la parte del corpo interessata.

## PERICOLI CONTRO I QUALI NON È PREVISTA PROTEZIONE:

Questo protettore non è in grado di garantire protezione contro traumi causati da piegamenti o torsioni o contro traumi causati da movimenti estremi, e non è in grado di prevenire lo schiacciamento dovuto all'impatto con un oggetto; impatti ad alta energia sul torace o sull'addome, e forze di piegamento elevate come quando il busto colpisce un palo verticale.

## AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO

- Nessun protettore può garantire una protezione totale da tutti gli impatti possibili
- Nessun protettore può prevenire lesioni alla spina dorsale
- Seguire sempre le istruzioni specifiche per l'uso di questa armatura di protezione per il corpo
- Non utilizzare questo dispositivo di protezione per altri usi, dal momento che un utilizzo improprio può ridurre seriamente la protezione fornita
- Questo dispositivo fornisce protezione limitata ad alcune aree specifiche, come mostrato nel capitolo intitolato "Zona di protezione"
- Per la temperatura di utilizzo, si consiglia di non esporre il protettore a temperature estreme; variazioni climatiche come un aumento della temperatura possono ridurre drasticamente la protezione offerta dal dispositivo

## CONTROLLARE PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare questo protettore, assicurarsi che sia in buone condizioni. In caso di danni visibili come rotture, scuciture etc. deve essere sostituito.

Il protettore funziona correttamente solo se è in buone condizioni e se è posizionato correttamente: il livello di protezione si mantiene finché il protettore conserva le caratteristiche originali; pertanto, è importante non apportare modifiche né riparazioni: non manomettere i protettori.

Prima dell'uso, verificarne sempre l'efficienza e le condizioni di cinghie elastiche e bottoni.

## PRESTAZIONI

I test di laboratorio confermano che il protettore soddisfa i requisiti degli Standard Tecnici Europei EN 1621-2:2014 e EN 1621-3:2018 Il livello di protezione si basa sulle prestazioni di trasmissione della forza d'urto.

### EN 1621-2:2014

Il livello di protezione si basa sulle prestazioni di trasmissione della forza d'urto. Metodo: prova d'urto a 50 Joule / impattatore piatto o cordolo in condizioni ambientali standard ripetuta dopo il trattamento idrolitico ("bagnato"). Test OPZIONALI: alle alte temperature [+40°C] e/o alle basse temperature [-10°].

### EN 1621-3:2018

#### LIVELLO 1

#### LIVELLO 2

Il livello di protezione si basa sulle prestazioni di trasmissione della forza d'urto. Metodo: prova d'urto a 50 Joule / impattatore appuntito tipo cordolo in condizioni ambientali standard ripetuta dopo il trattamento idrolitico ("bagnato") (per l'attenuazione dell'urto).

Test OPZIONALI: alle alte temperature [+40°C] e/o alle basse temperature [-10°].

Su questo DPI sono state eseguite anche delle prove d'urto dopo uno speciale condizionamento a -20°C per stabilirne l'idoneità per gli sport invernali.

Tipo di protettore	Metodi di trasmissione dell'energia d'urto	Trasmissione della forza d'urto	Tipo/livello di protezione
EN 1621-2:2014	50 J (impattatore appuntito tipo cordolo)	valore medio <9 kN	Livello 2
EN 1621-3:2018 OBBLIGATORIO (attenuazione dell'urto)	50 J (impattatore appuntito tipo cordolo)	medio < 18 kN picco < 24 kN	Livello 1



## CURA, MANUTENZIONE, STOCCAGGIO

- Rimuovere la sporcizia dal protettore solamente con un panno umido.
- Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici per pulire il protettore.
- Non verniciare il protettore.
- Non lasciare esposto ai raggi diretti del sole.
- Non lasciare esposto alle alte o alle basse temperature.
- Non manomettere il dispositivo in nessuna delle sue parti.
- Non piegare o torcere il dispositivo, dal momento che tali azioni potrebbero costituire un uso improprio per il quale l'articolo non è destinato. Questo può provocare la perdita delle caratteristiche protettive o la rottura.
- Quando non viene utilizzato, il protettore deve essere stoccato in un luogo asciutto e ventilato.
- Evitare lo stoccaggio del dispositivo in modo tale che il suo peso si concentri solo su pochi punti di appoggio.
- Dopo l'utilizzo conservarlo in un luogo asciutto e ventilato, a temperatura ambiente. Non utilizzare asciugatrici o altri mezzi di riscaldamento.

In caso di dubbi sull'efficienza del protettore, restituirlo al negozio per sottoporlo ad un'ispezione professionale. Se il protettore è danneggiato o non si è sicuri che sia in buone condizioni, sostituirlo immediatamente. Non saranno accettati reclami o richieste di sostituzione per i quali sia stato accertato un utilizzo improprio.

## VESTIBILITÀ E ERGONOMIA

Per beneficiare completamente della protezione offerta da questa armatura per il corpo e dai suoi protettori interni, assicurarsi che l'indumento sia indossato correttamente seguendo i seguenti criteri:

- 1) assicurarsi che l'indumento non provochi alcun disagio quando si è nella posizione di guida abituale e che sia possibile raggiungere facilmente i comandi: non scegliere un protettore troppo grande, dal momento che questo potrebbe interferire con il casco creando condizioni di guida pericolose (solo per i paraschiena);
- 2) assicurarsi che le protezioni antiurto siano situate sopra le aree per le quali forniscono protezione.

È necessario che il dispositivo aderisca al corpo. Il posizionamento corretto dei dispositivi di protezione dotati di mezzi di fissaggio indipendenti è garantito da un buon accoppiamento tra la sua forma e quella dell'area anatomica da proteggere. In ogni caso sono previsti dei mezzi di fissaggio per mantenere il dispositivo effettivamente a contatto con il corpo. I mezzi di fissaggio devono essere allacciati correttamente prima dell'uso del protettore, in modo tale che il dispositivo sia fermo e non crei impedimenti.



**In ogni caso, il miglior modo di scegliere il prodotto è provarlo prima di acquistarlo per verificare che la vestibilità sia corretta.**

## DURATA E ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Al termine suo del ciclo di vita, non gettare il protettore nell'ambiente naturale: seguire le disposizioni ambientali locali / nazionali e conferirlo presso un'area di scarico appropriata. Per maggiori informazioni su queste disposizioni rivolgersi alle autorità locali.

## ZONA DI PROTEZIONE

## Paraschiena

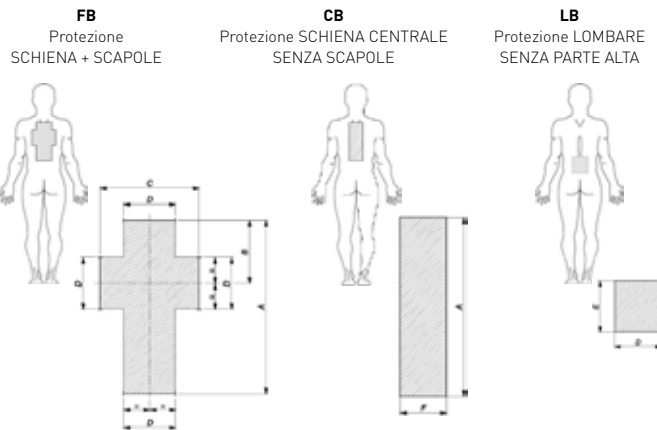
Per scegliere il protettore corretto, consultare la seguente TABELLA DELLE TAGLIE: quando si sceglie il protettore fare sempre riferimento alla distanza tra la vita e le spalle dal momento che non esiste un rapporto costante con tutte le dimensioni del corpo (altezza e forma). La distanza vita-spalle è la distanza massima verticale, misurata sulla schiena, dalla linea della vita fino al punto in cui le spalle si uniscono al collo (punto 1). Per trovare la linea della vita, mettersi in piedi e passare il metro intorno alla vita 50 mm sopra le creste iliache (punto 2).



Taglie commerciali	XS	S/M	L-XL
VS (cm)	38-42	43-47	48-52
Altezza suggerita dell'utilizzatore	135-155	155-175	175-198

Per sapere quale zona della schiena è protetta, consultare la tabella seguente in cui le dimensioni indicate (A, B, C, D, ...), per ciascuna taglia del protettore, sono calcolate in percentuale rispetto alla distanza vita-spalle maggiore in cm (es: per la taglia M calcolare la percentuale di 46 cm).

A	B	C	D	E	F
72%	29%	44%	29%	32%	25%





Les denne håndboken nøye før bruk, og oppbevar den for framtidig referanse!

## FORKLARING AV CE-MERKING

Det er svært viktig at hver enkelt motorsyklist velger riktig beskyttelsesnivå i henhold til relevant ulykkesrisiko, kjørestil og motorsykkeldisiplin.

CE-merkingen på verneutstyret betyr at det er sendt inn til en EU-typegodkjent sertifiseringsprosess i henhold til kravene i forordning (EU) 2016/425 og er klassifisert som kategori 2 PVU = personlig verneutstyr mot middels store risikoer.

Egenskapene til verneutstyret er verifisert av RICOTEST, teknisk kontrollorgan nr. 0498 (Via Tione 9, 37010 Pastrengo – Verona – Italia), på grunnlag av en laboratorietestprosedyre som er utført i henhold til de relevante tekniske kravene:

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

Du finner samsvarserklæringen på vår hjemmeside: [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



«CE» betyr at produkt oppfyller de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i forordning (EU) 2016/425, vedlegg II.

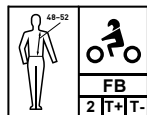
### Selskapsnavn

EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
81541 München  
Tyskland

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49 89 540 4114 0

### Varebetegnelse

TORSOBESKYTTELSE



**EN 1621-2: 2014**

## RYGGBESKYTTELSE

**Piktogram iht. EN 1621-2:2014 som angir følgende punkter:**

- beskyttelsesstørrelse angitt av lengden fra liv til skulder i cm
- beskyttelsestype: **FB**: Beskyttelse for hele ryggen [«full back»] **CB**: Beskyttelse for sentral rygg [«central back»]; **L**: Beskyttelse av korsrygg [«lumbar»]
- slagbeskyttelsesnivå (1 eller 2)\*
- EKSTRA symboler **T+** og/eller **T-** som angir om beskyttelsen fungerer selv i høye og/eller lave temperaturer (slag testet på laboratorium ved henholdsvis +40 °C og/eller -10 °C).
- Det ble også utført slagtester på dette personlige verneutstyret ved -20 °C (i stedet for -10 °C som normen krever) for å fastslå om det er egnet for vintersport.

**Den tekniske referansestandard vises under piktogrammet**

\* **NIVÅ 1** = gjennomsnittsverdi for overført slagkraft < 18 kN; ingen enkelt slagkraft skal overstige 24 kN; dette nivået gir lavere beskyttelse, men beskyttelsen er lettere og mer behagelig å bruke under alle typer av motorsykkelaktivitet.

**NIVÅ 2**= gjennomsnittsverdi for overført slagkraft < 9 kN; ingen enkelt slagkraft skal overstige 12 kN; dette nivået gir høyere beskyttelse, men beskyttelsen er tyngre og mindre behagelig i bruk.

## BRYSTBESKYTTELSE

**Piktogram iht. EN 1621-3:2018 som angir følgende punkter:**

- beskyttelsestype **IC**: hel brystbeskyttelse i ett stykke, **DC**: delt brystbeskyttelse i to separate halvdeler),
- Beskytterstørrelse uttrykt ved **TYPE A**: mindre, optimalisert for små syklist, **TYPE B**: større, optimalisert for store syklist.
- beskyttelse mot støt (1 eller 2)\*
- EKSTRA symboler **T+** og/eller **T-** som angir om beskyttelsen fungerer selv i høye og/eller lave temperaturer (slag testet på laboratorium ved henholdsvis +40 °C og/eller -10 °C).
- Det ble også utført slagtester på dette personlige verneutstyret ved -20°C (i stedet for -10 °C som normen krever) for å fastslå om det er egnet for vintersport.



**EN 1621-3:2018**

**Den tekniske referansestandard vises under piktogrammet**

\* **NIVÅ 1** = for beskyttelse laget av mykt materiale som gir støtdemping, men ikke støtfordeling.

**NIVÅ 2** = for beskyttelse laget av et hardt materiale som både gir støtdemping og støtfordeling. Utstyr i nivå 2 gir en bedre beskyttelse, men det kan være tyngre og har begrensninger.



06/2023

Produksjonsdato og tilhørende klokkeindikator

## MATERIALER OG PRODUKSJON

Alle benyttede materialer, både naturlige og syntetiske, samt gjeldende behandlingsteknikker er valgt for å oppfylle kravene i de europeiske tekniske standardene når det gjelder sikkerhet, ergonomi, komfort, robusthet og skadevirkning.

## TILTENKT BRUK FOR BESKYTTESUTSTYRET

Beskyttelsens funksjon, når den brukes og bæres riktig, er å redusere skaderisikoen ved å begrense kreftene som overføres ved fall og støt mot en hindring. Beskyttelsesutstyret som er beskrevet i dette dokumentet, er begrenset til sykling/vinteridrett. Det skal ALLTID brukes under/sammen med annet sertifisert PVU for å beskytte andre deler av kroppen og med andre egnete sportsklær.

## FARER DET BESKYTTES MOT

Noen av farene som støtbeskyttelsen gir beskyttelse mot: forebygging av sår og skrubbsår som kan oppstå når man treffer bakken eller veibanen i tilfelle fall, og sannsynlig reduksjon av alvorlighetsgraden av kontusjoner, sår og brudd når beskyttelsen dekker den delen av kroppen.

## FARER DET IKKE BESKYTTES MOT:

Denne beskyttelsen kan ikke garantere beskyttelse mot traumer forårsaket av bøyning, vridning, vridning eller traumer forårsaket av ekstreme bevegelser, og kan ikke forhindre knusing som følge av å treffe en gjenstand, slag med høy energi mot brystet eller magen, og sterke bøyekrefter som når overkroppen treffer en stolpe.

## ADVARSLER OG BRUKSBEGRENSNINGER

- Det finnes ikke beskyttelsesutstyr som kan garantere total beskyttelse mot alle mulige slag og støt
- Ingen ryggbeskyttelse kan forhindre skader i ryggspylen
- Følg alltid den gjeldende bruksanvisningen for kroppsbeskyttelsen
- Ikke bruk beskyttelsesutstyret på andre måter enn tiltenkt. Feilaktig håndtering kan redusere beskyttelsen i store grad.
- Dette utstyrt gir begrenset beskyttelse av en bestemt del av ryggen som vist i kapitlet «Område som beskyttes».
- Når det gjelder brukstemperatur, anbefaler vi at beskyttelsesutstyret ikke utsettes for veldig høye eller lave temperaturer samt klimavariasjoner som dramatisk/plutselig temperaturøkning kan redusere beskyttelsen som gis av utstyret

## KONTROLL FØR BRUK

Før du bruker beskyttelsen, må du påse at den er i god stand. Skift den ut i tilfelle synlige skader som sprekker, løse sømmer osv.

Beskyttelsen vil bare fungere som den skal når den er i god stand og riktig plassert: Beskyttelsesnivået opprettholdes så lenge beskyttelsen beholder sine opprinnelige egenskaper, og det er derfor viktig at det ikke foretas noen endringer eller reparasjoner på utstyret.

Kontroller alltid alle elastiske stropper og effektiviteten til knapper og skalering før bruk.

## YTELSE

Laboratorietester har bekreftet at beskyttelsesutstyret oppfyller kravene i de tekniske standardene EN 1621-2:2014 and EN 1621-3:2018. Beskyttelsesnivået er basert på hvordan støtkraften overføres.

### EN 1621-2:2014

Beskyttelsesnivået er basert på overføringsnivået av støtkraften. Metode: støttetsting med 50 joule/flatt slagstykke eller kantstein ved standard omgivelsesbetingelser gjentatt etter hydrolytisk («våt») behandling. VALGFRIE tester: ved høy temperatur (+40 °C) og/eller ved lav temperatur (-10 °C).

### EN 1621-3:2018 NIVÅ 1 NIVÅ 2

Beskyttelsesnivået er basert på overføringsnivået av støtkraften. Metode: slagprøving med 50 joule/kanstein med slagstang ved standard omgivelsesbetingelser gjentatt etter hydrolytisk («våt») behandling (for støtdemping).

VALGFRIE tester: ved høy temperatur (+40 °C) og/eller ved lav temperatur (-10 °C).

Det ble også utført slagtester på dette personlige verneutstyret ved -20 °C for å fastslå om det er egnet for vintersport.

Beskyttelsestype	Metoder for energioverføring ved støt	Overføring av slagkraft	Beskyttelsestype/-nivå
EN 1621-2:2014	50 J (kantstein med slagstang)	gjennomsnittsverdi <9 kN	Nivå 2
EN 1621-3:2018 OBLIGATORISK (støtdemping)	50 J (kantstein med slagstang)	Gjennomsnittsverdi < 18 kN Toppverdi < 24 kN	Nivå 1

## STELL, VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING

- Smuss på beskyttelsen må kun fjernes med en fuktig klut.
- Ikke bruk løsemidler eller andre kjemikalier til å rengjøre beskyttelsen.
- Ikke mal/lakker beskyttelsen.
- Må ikke utsettes for direkte sollys.
- Må ikke utsettes for høye eller lave temperaturer i lengre tid.
- Du må aldri tukle med enheten eller deler av den.
- Utstyret må ikke bøyes eller vris, da dette er feil bruk som produktet ikke er beregnet for, og kan føre til at det mister sine beskyttende egenskaper eller går i stykker.
- Når beskyttelsesutstyret ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og ventilert sted
- Unngå å oppbevare utstyret slik at egenvekt konsentreres på noen få støttepunkter.
- Etter bruk må du la utstyret tørke på et ventilert sted ved romtemperatur. Ikke bruk tørketrommel eller tilsvarende oppvarming.

Hvis du er i tvil om beskyttelsesutstyret fungerer riktig, må du returnere det til butikken for profesjonell inspeksjon. Hvis beskyttelsesutstyret er skadd, eller hvis det hersker tvil om tilstanden, må du erstatte det umiddelbart.

Reklamasjoner eller forespørsler om erstatning der det er påvist feilaktig bruk vil ikke bli akseptert.

## PASSFORM OG ERGONOMI

For at du skal kunne dra full nytte av beskyttelsen som denne kroppsbeskyttelsen og de innvendige elementene til den gir deg, bør du sørge for at passformen oppfyller følgende kriterier:

- 1) Det skal ikke være ubehagelig å ha på seg utstyret når du er i vanlige sitteposisjon, og du skal ikke ha problemer med å nå styremekanismene: Ikke velg en beskytter som er for stor, siden den da kan påvirke hjelmen og lage farlige kjøreforhold (kun for ryggbeskyttelse);
- 2) Forsikre deg om at støtteskytterne sitter over områdene de er lagd for å beskytte.

Det er nødvendig at enheten fester seg til kroppen. Du sikrer at beskyttelsesutstyret med sine uavhengige støtteanordninger er posisjonert riktig når det er godt forbindelse mellom utstyrets form og formen på det anatomiske området som skal beskyttes. I alle tilfeller finnes det midler for å holde utstyret effektivt i kontakt med kroppen. Festeanordningene må være riktig festet før bruk av beskyttelsen, slik at enheten ligger godt og ikke skaper hindringer.



**Den beste måten å velge riktig produkt på er usansett å prøve det før du kjøper det.**

## VARIGHET OG AVFALLSHÅNDTERING

Når beskyttelsen ikke lenger kan brukes, må du ikke kaste den ute i naturen: Følg lokale/nasjonale miljøvernbestemmelser, og kast den på egnet sted. Kontakt lokale myndigheter for mer informasjon om slike bestemmelser.

## OMRÅDE SOM BESKYTTES

### Ryggbeskyttelse

For å velge riktig ryggbeskytter, se følgende STØRRESESTABELL: Når du skal velge ryggbeskyttelse må du alltid ta utgangspunkt i avstanden mellom midje og skulder, da det ikke er et konstant forhold mellom alle kroppsstørrelser (høyde og form). Lengden fra midje til skulder (WS-lengden) er den maksimale vertikale lengden – målt på baksiden – fra livvidden opp til der skulderen treffer nakken (punkt 1). For å finne livvidden står du opp og legger et målebånd rundt livet 50 mm over hoftebeinskammen (punkt 2).

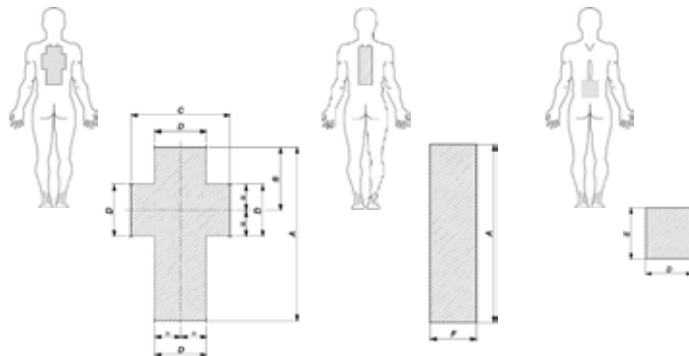


Salgsstørrelse	XS	S/M	L-XL
WS (cm)	38-42	43-47	48-52
Anbefalt høyde på bruker	135-155	155-175	175-198

For å finne ut hvor stor del av ryggen som er beskyttet, kan du se følgende tabell der alle de ovennevnte dimensjonene (A, B, C, D, ...), for hver beskyttelsesstørrelse, er beregnet i prosent av den største WS-avstanden i cm (f.eks. for størrelse M beregnes prosentandelen av 46 cm).

A	B	C	D	E	F
72 %	29 %	44 %	29 %	32 %	25 %

**FB** Beskyttelse av RYGG + SKULDERBLAD  
**CB** Beskyttelse av SENTRAL RYGG UTEN SKULDERBLAD  
**LB** Beskyttelse av KORSRYGG, IKKE ØVRE RYGG





Läs bruksanvisningen noga före användning och spara den för framtida referens!

## FÖRKLARING TILL CE-MÄRKNINGEN

Det är väldigt viktigt att varje åkare väljer rätt skyddsnivå map. de olycksrisiker hen möter, hens körstil och MC-vana.

MC-kroppsskyddens CE-märkning visar att de certifierats för EU-typgodkännande enligt kraven i EU-standard 2016/425 och är KAT 2-godkända. PSU = personlig skyddsutrustning mot mediumrisk.

Kroppss- och innerskyddens egenskaper är verifierade av RICOTEST, anmält organ nr 0498 (Via Tione 9, IT-37010 Pastrengo - Verona - Italien) baserat på labbtestrutin utförd enligt följande teknikkraV i EU:s tekniska standard:

**EN 1621-2:2014, EN 1621-3:2018.**

Försäkras om överensstämmelse finns på vår webbsajt: [www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)



“CE” innebär att produkten uppfyller de nödvändiga hälso- och säkerhetskraven i EU-standard 2016/425, bilaga II.

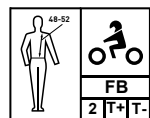
### Företagsnamn

EVOC Sports GmbH  
Tegernseer Landstr. 37a  
DE-81541 München  
Tyskland

[www.evocsports.com](http://www.evocsports.com)  
+49-89-540 411 40

### Beteckning

TORSO PROTECTOR (överkroppsskydd)



**EN 1621-2: 2014**

## RYGGSKYDD

**Piktogram enligt EN 1621-2:2014 som visar:**

- skyddsstorlek angiven som midja-till-skulderlängd i cm
- skyddstyp: **FB**: Full back protector (helryggsskydd), **CB**: central back (rygggradsskydd); L: Lumbar (korsrygg)
- krocksyddsnivå **(1 eller 2)\***
- ALTERNATIVA symboler **T+** och/eller **T-** indikerar att skyddet även skyddar vid höga och/eller låga temperaturer (krocktestat i labb vid +40°C och/eller -10°C).
- PSU:n har även krocktestats vid specialförhållanden i -20°C (i stället för -10°C som standarden kräver) för att avgöra om den är lämplig för vintersport.

## Teknisk referensstandard visas under piktogrammet

\* **NIVÅ 1** = medelvärde map. överförd krockkraft  $\leq 18$  kN; ingen överförd krockkraft får överskrida 24 kN; nivån ger lägre skydd, men skyddet är lättare och smidigt att använda vid all slags MC-åkning.

**NIVÅ 2** = medelvärde map. överförd krockkraft  $\leq 9$  kN; ingen överförd krockkraft får överskrida 12 kN; nivån ger högre skydd, men skyddet är tyngre och inte lika smidigt att använda.

## CHEST PROTECTOR (BRÖSTSKYDD)

**Piktogram enligt EN 1621-3:2018 som visar:**

- skyddstyp **[C]**: 1-delat, heltäckande bröstskydd, **DC**: 2-delat bröstskydd,
- skyddsstorlek angiven som **TYPE A**: litet optimerat för små MC-åkare, **TYPE B**: stort optimerat för stora MC-åkare.
- krocksyddsnivå **(1 eller 2)\***
- ALTERNATIVA symboler **T+** och/eller **T-** indikerar att skyddet även skyddar vid höga och/eller låga temperaturer (krocktestat i labb vid +40°C och/eller -10°C).
- PSU:n har även krocktestats vid specialförhållanden i -20°C (i stället för -10°C som standarden kräver) för att avgöra om den är lämplig för vintersport.



1

**EN 1621-3:2018**

## Teknisk referensstandard visas under piktogrammet

\* **NIVÅ 1** = för mjuka skyddsmaterial med krockkraftsupptagning men ingen krockkraftsfördelning.

**NIVÅ 2** = för hårda skyddsmaterial med krockkraftsupptagning och krockkraftsfördelning. Nivå 2-skydden ger bättre skydd, men blir tyngre och begränsar rörligheten.



06/2023

Tillverkningsdatum och matchande klockindikering

## MATERIAL OCH TILLVERKNING

Alla använda material (såväl naturliga som syntetiska) samt processtekniker är valda för att uppfylla kraven i EU:s tekniska standarder map. säkerhet, ergonomi, komfort, hållfasthet och ofarlighet.

## AVSEDD ANVÄNDNING FÖR SKYDDET

Om skyddet används och sitter rätt är funktionen att minska risken, begränsa överförda krafter vid fallincident och krock mot hinder.

Skyddet som anvisningen beskriver är bara avsett för cykling och vintersport.

Använd det alltid under/tillsammans med annan certifierad PSU avsedd att skydda andra kroppsdelar och lämpliga sportkläder.

## RISKER SOM SKYDDET GER VISST SKYDD MOT

Några risker som krockskyddet skyddar mot: skydd mot vissa skär- och skavsår som uppstår vid mark- eller vägkontakt i fall samt mindre allvarliga blåmärken, skärsår och benbrott på de kroppsdelar som skyddet täcker.

## RISKER SOM SKYDDET INTE GER SKYDD MOT:

Skyddet garanterar inte skydd mot trauman pga. böjning, vridning, torsion eller trauman pga. extremrörelser och kan inte förhindra kroppsskador vid kollision med objekt; kraftigt krockväld mot bröst och mage samt allvarliga böjkrakter som när överkroppen slår emot en lodrät stolpe.

## VARNINGAR OCH ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR

- Inga skydd ger totalskydd vid alla slags krockar.
- Inga ryggskydd kan förhindra ryggskador.
- Följ alltid kroppsskyddets bruksanvisning map. avsedd användning.
- Använd inte skyddet för annan användning, ej avsedd användning ger avsevärt mindre skydd.
- Skyddet ger begränsat skydd av vissa delar som kap. "Skyddszon" visar.
- När det gäller användningstemperatur så är vår rekommendation att inte exponera skyddet för extremtemperaturer samt vädervariationer som t.ex. temperaturökningar eftersom det kan sänka skyddsverkan dramatiskt.

## KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

Se till så att skyddet är i gott skick före användning. Byt skydd vid synliga skador som brott, lösa sömmar etc.

Skyddet fungerar bara om det är i gott skick och sitter rätt: skyddsnivån förbli intakt om skyddets ursprungliga egenskaper bibehålls, så det är viktigt att det inte ändras eller repareras: mixtra inte med skydden.

Verifiera alltid att elastiska remmar och knappar fungerar före användning.

## EGENSKAPER

Labbtester bekräftar att skyddet uppfyller kraven i EU:s tekniska standard EN 1621-2:2014 och EN 1621-3:2018. Skyddsnivån är baserad på egenskaperna map. överförd krockkraft.

### EN 1621-2:2014

Skyddsnivån är baserad på egenskaperna map. överförd krockkraft. Metod: krocktestning med 50 J/planprovkropp eller kantsten vid normala omgivningsförhållanden, repeterad efter hydrolys ("våtbehandling"). ALTERNATIVA tester: vid hög temperatur (+40°C) och/eller låg temperatur (-10°).

### EN 1621-3:2018 NIVÅ 1 NIVÅ 2

Skyddsnivån är baserad på egenskaperna map. överförd krockkraft. Metod: krocktestning med 50 J/stångprovkropp, kantsten vid normala omgivningsförhållanden, repeterad efter hydrolys ("våtbehandling") [(för krockkraftsupptagning].

ALTERNATIVA tester: vid hög temperatur (+40°C) och/eller låg temperatur (-10°).

PSU:n har även krocktestats vid specialförhållanden i -20°C för att avgöra om den är lämplig för vintersport.

Skyddstyp	Överföringsmetoder för krockväld	Krockkraftsöverföring	Skyddstyp/-nivå
EN 1621-2:2014	50 J (stångprovkropp, kantsten)	medelvärde <9 kN	Nivå 2
EN 1621-3:2018 (krockkraftsupptagning)	50 J (stångprovkropp, kantsten)	medelvärde <18 kN toppvärde <24 kN	Nivå 1

## SKÖTSEL, UNDERHÅLL, FÖRVARING

- Använd bara fuktad trasa för att ta bort smuts från skydden.
- Rengör inte skyddet med lösningsmedel eller kemikalier.
- Måla inte på skyddet.
- Lämna inte exponerat för direkt solljus.
- Lämna inte exponerat för höga eller låga temperaturer.
- Mixtra inte med skyddet eller delarna.
- Böj och vrid inte skyddet, det räknas som ej avsedd användning eftersom skyddet inte är konstruerat för det och kan tom. leda till brott eller förlorade skyddsegenskaper.
- Förvara skyddet på torr och välventilerat ställe när det inte används.
- Förvara inte skyddet så att egenvikten är koncentrerad på några få stödpunkter.
- Lägg skyddet på torr, välventilerat och rumstempererat ställe efter användning, torktumla det inte och exponera det inte för andra värmekällor.

Är du osäker på om skyddet är effektivt, returnera det till butiken för expertinspektion. Byt skydd omgående vid skador eller om du är osäker på skicket.

Klagomål eller begäran om byte godkänns inte vid konstaterad ej avsedd användning.

## PASSFORM &amp; ERGONOMI

Se till så att plagget passform uppfyller följande kriterier så att du får fullgott skydd av kropps- och innerskydden:

1) plagget ska inte sitta illa i din vanliga åkposition och du ska smidigt komma åt reglagen: välj inte för stort skydd eftersom det kan gå emot hjälmen och ge farliga åkförhållanden (gäller bara ryggskydd);

2) krockskydden täcker de områden som de är avsedda att skydda.

Skyddet måste passa kroppen. Rätt positionering och stöd av skydden kräver god anslutning mellan form och skyddad anatomi. Det finns åtgärder för att ge skyddet effektiv kroppskontakt. Fäståtgärderna måste vara rätt fastsatta så att allt sitter fast och inte skaver innan skyddet används.



**Bästa sättet att välja rätt produkt är att alltid prova om den sitter rätt före köpet.**

## LIVSLÄNGD OCH OMHÄNDERTAGANDE

När skyddet är uttjänt, se till så att det inte slängs i naturen: Följ gällande lokala/nationella miljöregler och lämna det för omhändertagande på lämplig avfallshantering. Mer information om reglerna kan du få hos kommunen.

## SKYDDSSZON

## Ryggskydd

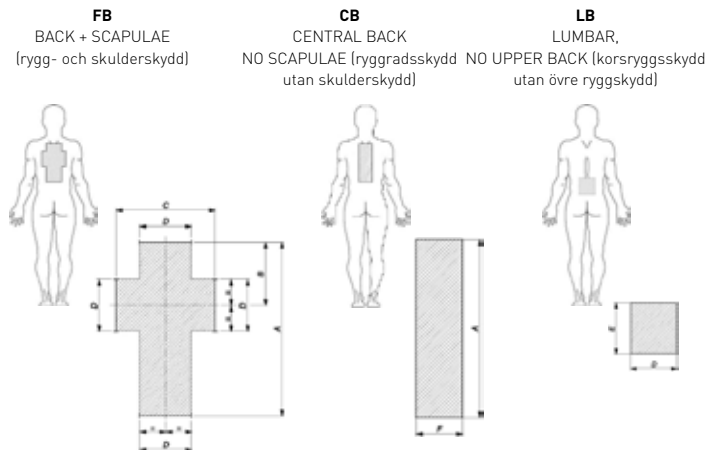
Välj rätt ryggskydd, se följande STORLEKSTABELL: när du väljer skydd, utgå från avståndet mellan midja och skuldra eftersom det inte finns något konstant förhållande mellan olika kroppsstorlekar (längd och form). W-S-längd är max. vertikallängd mätt på ryggen från midjan till den punkt där skuldrorna går ihop i nacken (punkt 1). Midjemåttet får du fram genom att stå upp och ta ett måttband runt midjan 50 mm över höftkammen (punkt 2).



Storlek	XS	S/M	L-XL
WS (cm)	38-42	43-47	48-52
Föreslagen användarlängd	135-155	155-175	175-198

Skyddade ryggzoner, se följande tabell där måtten ovan (**A, B, C, D, ...**) för varje skyddsstorlek är beräknade som % av största WS-avståndet i cm (t.ex.: för storlek M är beräknad % 46 cm)

A	B	C	D	E	F
72%	29%	44%	29%	32%	25%



---

## THE EVOC STORY

In the last 20 years we have travelled to more than 50 destinations in search of the best trails and the most stunning powder runs.

It was particularly hard to find backpacks and bags on the market that met our requirements in regards of functionality, protection and quality. So our solution was to make them ourselves. Since 2008 EVOC stands for evolution and the concept of high-quality, sports backpacks, bags and luggage - with a special focus on protection.



---

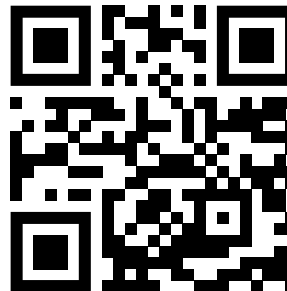
## EVOC - PROTECTIVE SPORTS PACKS

All EVOC products are engineered in Germany to ensure the highest standards of performance, durability and quality.

---

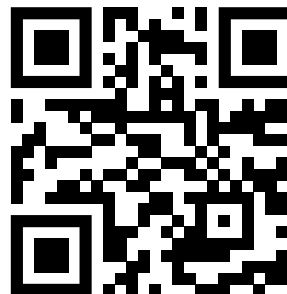
## WARRANTY INFORMATION

[www.evocsports.com/service/warranty](http://www.evocsports.com/service/warranty)



---

## LEARN MORE ABOUT THIS PRODUCT







PRINTED ON RECYCLED PAPER

